

مجموعه امپراتوری کیهانی، کتاب اول

ستارگان همچون غبار

آیزاک آسیموف

پیمان اسماعیلیان



www.ketab.ir

www.ketab.ir

سرشناسه: آسیموف، ایراک، ۱۹۲۰ - ۱۹۹۲ م. Asimov, Isaac.
عنوان و نام پدیدآور: ستارگان همچون غبار/نویسنده ایراک آسیموف؛ مترجم پیمان اسماعیلیان.
مشخصات نشر: تهران: کتابسرای تندیس، ۱۴۰۲.
مشخصات ظاهری: ۲۸۰ ص.
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۸۲-۸۷۵-۱
وضعیت فهرست نویسی: فیا
یادداشت: عنوان اصلی: The stars like dust, c1979, 2020.
موضوع: داستان‌های علمی آمریکایی -- قرن ۲۰ م. Science fiction, American -- 20th century.
شناسه افزوده: اسماعیلیان، پیمان، ۱۳۴۲-، مترجم
رده بندی کنگره: PS۳۵۵۱
رده بندی دیویی: ۸۱۳/۵۴
شماره کتابشناسی ملی: ۹۵۰۵۲۹۹
اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیا



کتابخانه ملی ایران

ستارگان همچون غبار
نویسنده: آیزاک آسیموف
مترجم: پیمان اسماعیلیان
طراح گرافیک: افسانه مسکوگر
چاپ اول: تابستان ۱۴۰۳
شمارگان: ۳۰۰
چاپ: غزال
صحافی: کیمیا
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۸۲-۸۷۵-۱
قیمت: ۲۸۰۰۰۰ تومان

دفتر: تهران، خیابان ولی عصر، نرسیده به خیابان استاد مطهری، خیابان حسینی‌راد، پلاک ۱۰ واحد ۲
کتابفروشی: تهران، خیابان ولی عصر (عج)، نرسیده به خیابان استاد مطهری، شماره ۱۹۷۷
تلفن: ۰۲۱۸۸۸۹۲۹۱۷ - ۰۲۱۸۸۹۱۳۸۷۹
www.tandispub.com

تمام حقوق محفوظ است هیچ بخشی از این کتاب، بدون اجازه‌ی مکتوب ناشر، قابل تکثیر یا تولید مجدد به هیچ شکلی، از جمله چاپ، میکشی، انیماسر الکترونیکی، فیلم و صدا نیست. این اثر تحت پوشش قانون حمایت از مؤلفان و مصنفان ایران قرار دارد.

فهرست

۷	به جای مقدمه
۹	زمزمه خوابگاه
۲۱	توری درگستره‌ی فضا
۳۳	بخت و ساعت مچی
۴۷	رهایی؟
۵۷	خوابی پریشان
۶۷	آن تاج بر سر
۷۷	موسیقیدان مغز
۸۹	دامن‌های یک بانو
۱۰۱	ودست و پای یک فرمانروا
۱۱۷	شاید!
۱۳۱	و شاید هم نه!
۱۴۵	حاکم می‌آید
۱۵۹	حاکم می‌ماند
۱۷۳	حاکم می‌رود
۱۸۱	سوراخی در فضا
۱۹۱	سگان شکاری!
۲۰۳	و خرگوش‌ها!
۲۱۷	فرار از چنگال شکست
۲۲۹	شکست!
۲۴۱	کجاست؟
۲۵۵	این جاست؟
۲۶۷	نه آن جاست!

به جای مقدمه

آنچه مترجم را به نوشتن این سطور واداشت توضیحی هرچند کوتاه، در مورد پس‌زمینه‌ی کتاب‌های آسیموف است. آسیموف در طی دهه‌های ۱۹۴۰ تا اوایل دهه‌ی ۱۹۹۰ زنجیره‌ای از داستان‌های علمی-تخیلی را پدید آورد که همگی دارای الگویی خاص از تاریخ در اینا هستند. در این الگو همیشه یک امپراتوری کهکشانی در مراحل گوناگون از تکامل، از به ایش گرفته تا انحطاط، دیده می‌شود. آسیموف شمار درخور اعتنایی از داستان‌های بلند و کوتاه خود را در قالب همین الگو آفریده است و در تمامی آن‌ها سیاره زمین توسط آب‌های هسته‌ای تقریباً نابود شده و بشر برای فرار از آثار شوم این فاجعه به سوی «رگانه‌گریخته» است تا با خلق یک امپراتوری کهکشانی، بستری مناسب برای داستان‌هایش به وجود آورد. جدای از سه‌گانه مشهور بنیاد، بنیاد و امپراتوری^۱ و بنیاد دوم^۲ که به مراحل انحطاط و زوال این امپراتوری می‌پردازد، داستان بلند دیگر آسیموف مشخصاً در قالب همین الگو شکل گرفته‌اند: ریگی در آسمان^۳، ستارگان همچون غبار^۴ و جریان‌های فضا. هر شش داستان بلند پیش‌گفته در دهه ۱۹۵۰ میلادی نگاشته شده‌اند (ریگی در

1. *Foundation*
2. *Foundation and Empire*
3. *Second Foundation*
4. *A Pebble in the Sky*
5. *Stars Like Dust*
6. *Currents of Space*

آسمان نخستین داستان بلند آسیموف است -۱۹۵۰) و به رغم قدمت هفتاد ساله‌ی این کتاب‌ها، فناوری‌های توصیف شده در آن‌ها جملگی بدیع و ابتکاری‌اند؛ از ویزیفون یا تلفن تصویری گرفته تا موتورهای فرااتمی برای جهش بین ستارگان که حتی از نظر علمی نیز شاید تنها راه امکان‌پذیر دستیابی بشر به ستارگان در طی زمانی معقول باشد.

www.ketab.ir